

Riding for the Disabled Association Ltd.

香港傷健策騎協會有限公司

HONG KONG



馳騁



New Riding Simulator Launching Ceremony

新模擬馬匹啟動儀式

MAGAZINE

35th Issue - July 2023

Contents 目錄

Event 活動

- 1-2 RDA Annual Charity Ball 2023
香港傷健策騎協會週年餐舞會2023
- 3-4 RDA Annual Helpers Dinner 2023
香港傷健策騎協會義工週年晚宴2023
- 5-6 New Riding Simulator Launching Ceremony
新模擬馬匹啟動儀式
- 7-8 RDA Cup Race Day 2023
香港傷健策騎協會盃賽日2023



Ms. Apple Wong
Administration & Projects Manager
(Appointed Office-In-Charge)

9 Coming Events 未來活動

Acknowledgments 鳴謝

- 10 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 11 Tricor Services Limited
HKROA
TMF Group



Ms. Deborah Follett
Head Instructor



Ms. JoElle Scott
Instructor

Timetable 時間表

- 12 Timetable - Tuen Mun Autum Term 2023
二零二三年屯門秋季課堂時間表
- 13 Timetable - Beas River Equestrian Centres Autum Term 2023
二零二三年雙魚河馬術事務中心秋季課堂時間表
- 14 Timetable - Lei Yue Mun Autum Term 2023
二零二三年鯉魚門秋季課堂時間表

Form 表格

- 15 Volunteer Application Form
義工報名表格
- 16 Donation Form
捐款表格
- 17 Information Updated Form
資料更新表格



Ms. Carol Chan
Public Relations Officer



Ms. Jane Hui
Administration Officer



Ms. Emily Lee
Accounting Administrator (Part time)

Riding for the Disabled Association Annual Charity Ball 2023

Riding for the Disabled Association's Annual Charity Ball 2023 was successfully held on the 17 March 2023 at the Grand Hyatt in Hong Kong. Nearly 400 celebrities, partners, and supporters gathered in the city to show their support for this significant fundraising event. The guest of honor for the evening was Mr. Chris Sun Yuk Han, JP, Secretary for Labour and Welfare.

Mr. Thomas Yeung warmly welcomed all the guests and expressed sincere gratitude for their understanding and support. On behalf of RDA, Mr. Yeung extended heartfelt thanks to two generous sponsors, Chow Tai Fook Charity Foundation and Operation Santa Claus, for their sponsorship of a new riding simulator. This simulator is an important asset for enhancing the services. Additionally, Mr. Michael Lee, JP, President of RDA and Chairman of HKJC, delivered a video speech and shared his blessings, despite being unable to attend the event in person.

The highlight of the evening was the charity singing and Latin dance performances. Celebrity singers, including Dr. Anthony Chow, SBS, JP, and Mr. Thomas Yeung, graced the stage with their exceptional performances, creating a wonderful atmosphere throughout the night.

Carol Chan



香港傷健策騎協會週年慈善餐舞會2023

香港傷健策騎協會週年慈善餐舞會已於2023年3月17日在香港灣仔君悅酒店成功舉行，近400位城中名人、本會夥伴和支持者參與並支持了這一重要的籌款活動。當晚，本會有幸邀請勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士擔任活動主禮嘉賓。

本會主席楊存洲先生在晚宴上致辭，衷心感謝所有來賓的支持。同時，楊主席代表本會衷心感謝周大福慈善基金和愛心聖誕大行動對本會提供的贊助，使我們能夠更換一部新的模擬馬匹。這將大大提升我們的服務能力。此外，本會會長暨香港賽馬會主席利子厚太平紳士雖因事未能親自出席，但透過錄影致詞和祝福與大家分享。

晚會的重點節目是名人慈善演唱和拉丁舞表演。周永健博士太平紳士和楊存州先生親自演唱多首經典金曲，為整個晚上帶來美妙的音樂享受。

心悅



RDA Annual Helpers Dinner 2023

RDA organizes the annual Helper Dinner to express heartfelt appreciation for the invaluable contributions made by our volunteers throughout the year. This year, the event was successfully held on 27 April 2023 and was attended by over 50 dedicated volunteers and supporters, including staff from the Hong Kong Jockey Club Tuen Mun Public Riding School and Beas River Equestrian Centre. During the dinner, special certificates and gifts were presented to long-serving volunteers, recognizing their unwavering dedication and support to RDA.

The commitment and collaboration of our volunteers, as well as our partnership with the HKJC, are essential to RDA's ability to provide services and ensure smooth operations. We would also like to extend our deepest gratitude to the committees and generous donors who sponsored the lucky draw prizes, making the dinner even more enjoyable. Their support not only added excitement to the event but also reinforced our volunteers' sense of pride and motivation.

The evening concluded with joyful laughter and warm memories. We extend our heartfelt thanks to everyone who attended the Helper Dinner, and we eagerly anticipate the recruitment of more volunteers to strengthen our team. With their support, we will be able to reach even more beneficiaries and make a positive impact in their lives.

Jane



香港傷健策騎協會義工週年晚宴2023

本會每年都舉辦義工晚宴，以衷心感謝義工們全年來的寶貴貢獻。本會於在2023年4月27日舉行了義工晚宴，超過五十位義工和支持者參加了這個晚宴，其中包括來自香港賽馬會屯門公眾騎術學校和雙魚河馬術事務中心的職員。在晚宴上，本會向長期服務的義工頒發了獎狀和禮品，以表彰他們的貢獻。

義工們的承諾和與香港賽馬會的合作對於本會的運作至關重要，使本會能夠順利提供服務。同時，本會也要感謝各位委員和慷慨捐助者為抽獎禮品和嘉許獎的贊助，這不僅為晚宴增添了樂趣，也增強了義工們的自豪感和動力。

晚宴在歡笑聲中圓滿結束，本會要由衷地感謝每一位出席的人，並期待未來能招募更多義工，使本會的義工團隊更加強大，能夠為更多有需要的人提供服務。

Jane



New Riding Simulator Launching Ceremony

The RDA New Riding Simulator Launching Ceremony took place on 15 May 2023, at the Hong Kong Jockey Club Tuen Mun Public Riding School. The event was graced by esteemed guests, including Mr. Michael Lee, JP, President of RDA and Chairman of HKJC, Mr. Thomas Yeung, Chairman of RDA, and the two main sponsors of the new riding simulator: Mr. Peter Cheng, Chairman of Chow Tai Fook Charity Foundation, and Mr. Jim Gould, representative of Operation Santa Claus. The ceremony was attended by RDA Committees, riders, and representatives from various schools, creating a joyous and celebratory atmosphere.

Prior to the commencement of the ceremony, Mr. Thomas Yeung, Chairman of RDA, and Mr. Michael Lee, JP, President of RDA and Chairman of HKJC, delivered welcoming speeches, expressing their appreciation to the main sponsors, Chow Tai Fook Charity Foundation and Operation Santa Claus. They emphasized the significance of the new riding simulator in enhancing the quality and efficiency of therapeutic riding lessons, ultimately benefiting a greater number of people with disabilities. Ms. Ann Kwok, Honorary Secretary and Coordinator of RDA, presented to the guests the numerous benefits of utilizing a riding simulator and how RDA plans to leverage this technology to enhance their programs, services, and expand their capacity.

Further showcasing the capabilities of the new riding simulator, Ms. Ann Kwok, Honorary Secretary and Coordinator of RDA, along with Ms. Debbie Follett, Head Instructor of RDA, conducted a demonstration with one of the riders. They elucidated the role and benefits of the riding simulator within the lessons, providing a firsthand experience for the attendees.

RDA extends its heartfelt gratitude once again to the Chow Tai Fook Charity Foundation and Operation Santa Claus for their unwavering support. Their contributions have enabled RDA to continue bringing joy and transformation to the lives of disabled riders.

Carol Chan



新模擬馬匹啟用儀式

本會於2023年5月15日，在香港賽馬會屯門公眾騎術學校舉行了模擬馬匹啟用儀式。出席儀式的主要嘉賓包括本會會長暨香港賽馬會主席利子厚太平紳士、本會主席楊存洲先生，以及模擬馬匹的主要贊助方，周大福慈善基金主席鄭家成先生和愛心聖誕大行動代表 Jim Gould 先生。此外，本會的多位委員、騎生和學校代表也出席了儀式，分享本會重要的時刻。

在啟用儀式開始前，本會主席楊存洲先生和本會會長暨香港賽馬會主席利子厚太平紳士發表了致辭，歡迎所有來賓的到來，並對周大福慈善基金和愛心聖誕大行動的兩位贊助方表示衷心感謝。他們強調了新模擬馬匹設施的重要性，該設施有助於提升課堂服務的質量和效率，讓更多傷健人士受益。此外，本會的榮譽秘書兼統籌郭藹欣女士向嘉賓們介紹了模擬馬匹的益處，以及本會如何利用該設施提升課堂質量並擴大服務範圍。

隨後，本會的榮譽秘書兼統籌郭藹欣女士和總教練 Debbie Follett 女士帶領騎生進行了模擬馬匹的操作示範，並解釋了該設施在訓練中的作用和效益。

本會再次衷心感謝周大福慈善基金和愛心聖誕大行動的大力支持，他們的貢獻使得本會能夠不斷提升服務品質，為更多傷健人士帶來幫助。

心悅



Hong Kong Riding for the Disabled Association Cup Race Day 2023

Over 200 esteemed guests, community partners, and enthusiastic supporters gathered at the renowned Hong Kong Jockey Club Sha Tin Racecourse to partake in the highly anticipated Hong Kong Riding for the Disabled Association (“RDA”) Cup Race Day 2023, held on 10th June.

The event commenced with warm opening remarks from Mr. Thomas Yeung, Chairman of RDA, who graciously welcomed the esteemed guests. Furthermore, RDA had the honor of Mr. Michael Lee, JP, President of RDA and Chairman of HKJC, as our distinguished Guest of Honor. In his inspiring speech, Mr. Lee acknowledged the remarkable contributions made by RDA to the disabled community and appealed for continued support from our generous donors.

Undoubtedly, the highlight of the event was the thrilling 6th Race, the Hong Kong Riding for the Disabled Association Cup. Fourteen racehorses raced the 1,200-meter turf racecourse, each vying for victory. The representative of the syndicate of winning horse “Lady’s Choice” received the Hong Kong Riding for the Disabled Association Cup from Mr. Thomas Yeung, Chairman of RDA. Mrs. Purviz Shroff, Gold Table Sponsor of the Cup Race Day and Ms. Michelle Tao, Head of Group Audit and Risk Management of Jardine Matheson Limited Silver Table Sponsor of the Cup Race Day and Mr. Martin Murray, Finance Director of Swire Pacific Limited presented miniature trophy to the Hong Kong Association of Lady Horse Lovers Syndicate, the winning owners, Mr. C W Chang, the winning trainer, and, Zac Purton, the winning jockey respectively.

As the RDA Cup Race Day drew to a close, a joyous toast was raised, filled with gratitude and celebration for the event’s tremendous success. RDA extends the heartfelt thanks to all the donors and supporters who made this remarkable event possible. The unwavering generosity and commitment enable RDA to continue making a positive impact in the lives of individuals with disabilities.

Carol Chan



香港傷健策騎協會盃賽日2023

「香港傷健策騎協會盃賽日2023」於2023年6月10日假香港賽馬會沙田馬場圓滿舉行。席間吸引超過二百位城中名人、本會伙伴與支持者出席，場面熱鬧。

在活動正式開始前，本會主席楊存洲先生致辭歡迎各位來賓，而活動主禮嘉賓，本會會長暨香港賽馬會主席利子厚太平紳士亦在致辭中肯定本會對傷健人士作出的貢獻，又呼籲所有善長人翁繼續支持本會。

是日焦點賽事為第六場「香港傷健策騎協會盃」。共十二匹馬角逐一千二百米草地賽事，陣容鼎盛。「香港傷健策騎協會盃」最終由馬匹「愛馬善」贏得，勝出馬匹馬主團體香港愛馬女士協會團體的代表在本會主席楊存洲先生手上接過「香港傷健策騎協會盃」獎盃；盃賽日金贊助施羅孚夫人、兩位盃賽日銀贊助怡和管理有限公司集團審核及風險管理部總監陶凌小姐及太古股份有限公司財務董事馬天偉先生先生亦隨即頒發小型獎盃予勝出馬匹的馬主團體香港愛馬女士協會團體、練馬師鄭俊偉及騎師潘頓。

一眾委員、嘉賓、勝出馬匹的馬主團體代表舉杯祝酒祝賀香港傷健策騎協會盃賽日完滿結束。本會由衷地向所有贊助者和支持者表達謝意，因為他們的無私奉獻和支持，讓本會能夠持續為傷健人士提供服務。

心悅



Coming Event

Event 活動	Date 日期	Location 地點
Riding Simulator Summer Trial Program 暑期試驗計劃	18th July – 25th August 2023 2023年7月18日至8月25日	Tune Mun Public Riding School 屯門公眾騎術學校
Annual General Meeting 週年大會	30th November 2023 2023年11月30日	HKJC Happy Valley Clubhouse 香港賽馬會跑馬地會所
RDA Annual Charity Ball 香港傷健策騎協會週年餐舞會	14th January 2024 2024年1月14日	Grand Hyatt Hong Kong 香港君悅酒店

*With
the
Compliments of*



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

Acknowledgments



香港馬主協會慈善基金有限公司
The Hong Kong Racehorse Owners Association
Charitable Foundation Limited

TMF
GROUP

Autumn 2023 Calendar (TM) 二零二三年秋季時間表 (屯門)

Month	Wk	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Remarks	
月份	週	日	一	二	三	四	五	六		
9月 Sep							1	2	17/7-28/10	屯門沙圈工程 Tuen Mun Paddock Work
		3	4	5	6	7	8	9	4-9/9	新義工訓練(屯門/雙魚河/鯉魚門) New Helpers Training (TM/BREC/LYM)
		10	11	12	13	14	15	16	11-16/9	義工電馬訓練 (屯門) Volunteers Simulator Training (TM)
	1st	17	18	19	20	21	22	23		恆常電馬課堂 Regular Riding Simulator Lesson
	2nd	24	25	26	27	28	29	30	30/9	中秋節翌日 Day after Mid-Autumn Festival
10月 Oct	3rd	1	2	3	4	5	6	7	1-2/10	國慶日及國慶翌日 National Day of PRC & The Weekday After National Day
	4th	8	9	10	11	12	13	14		
	5th	15	16	17	18	19	20	21		
	6th	22	23	24	25	26	27	28	23/10	重陽節 Chung Yeung Festival
	7th	29	30	31						
11月 Nov					1	2	3	4		
	8th	5	6	7	8	9	10	11		恆常策騎課堂 Regular Term Riding Lesson
	9th	12	13	14	15	16	17	18		
	10th	19	20	21	22	23	24	25		
		26	27	28	29	30				
12月 Dec							1	2	27/11-1/12	一日騎馬樂 One Day Group Ride
	11th	3	4	5	6	7	8	9		恆常策騎 Regular Term Riding
	12th	10	11	12	13	14	15	16	11-16/12	畢業禮 Graduation Ceremony
	13th	17	18	19	20	21	22	23		本季度課堂完結 End of Term
		24	25	26	27	28	29	30	25/12-6/1	聖誕及新年假期 Christmas & New Year
		31								
2024年春季課程於 1月開始 Spring Term 2024 will start in January 2024										

Notes:

- All RDA riding lessons will be cancelled when: 當天文台發出以下警告，所有傷健策騎課堂將會自動取消:

 - Typhoon Signal No. 3 or above is hoisted; 懸掛三號颱風訊號或以上;
 - Red or Black Rainstorm Warning Signal is in effect; 紅色或黑色暴雨警告生效時。
 - Thunderstorm and/or Amber Rainstorm Warning Signal is in effect: at the discretion of the Instructor. 雷暴警告及/或黃色暴雨警告信號生效時: 由教練決定。
- We cannot guarantee that replacement session will be provided. 我們不能保證會提供補課。

Riding for the Disabled Association Ltd 香港傷健策騎協會有限公司

Autumn 2023 Calendar (BREC) 二零二三年秋季時間表 (雙魚河)

Month	Wk	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Remarks	
月份	週	日	一	二	三	四	五	六		
9月 Sep							1	2	4-9/9	新義工訓練(屯門/雙魚河/鯉魚門) New Helpers Training (TM/BREC/LYM)
		3	4	5	6	7	8	9		
		10	11	12	13	14	15	16	11-16/9	義工電馬訓練 (屯門) Volunteers Simulator Training (TM)
	1st	17	18	19	20	21	22	23		恆常策騎課堂開課 Regular Term Riding Start
	2nd	24	25	26	27	28	29	30	30/9	中秋節翌日 Day after Mid-Autumn Festival
10月 Oct	3rd	1	2	3	4	5	6	7	1-2/10	國慶日及國慶翌日 National Day of PRC & The Weekday After National Day
	4th	8	9	10	11	12	13	14		
	5th	15	16	17	18	19	20	21		
	6th	22	23	24	25	26	27	28	23/10	重陽節 Chung Yeung Festival
	7th	29	30	31						
11月 Nov					1	2	3	4		
	8th	5	6	7	8	9	10	11		
	9th	12	13	14	15	16	17	18		
	10th	19	20	21	22	23	24	25		
	11th	26	27	28	29	30				
12月 Dec							1	2		
	12th	3	4	5	6	7	8	9		
	13th	10	11	12	13	14	15	16	11-16/12	畢業禮 Graduation Ceremony
	14th	17	18	19	20	21	22	23	19-23/12	本季度課堂完結 End of Term
		24	25	26	27	28	29	30	25/12-6/1	聖誕及新年假期 Christmas & New Year
		31								
2024年春季課程於 1月開始 Spring Term 2024 will start in January 2024										

Notes:

- 1) All RDA riding lessons will be cancelled when: 當天文台發出以下警告，所有傷健策騎課堂將會自動取消:
 - Typhoon Signal No. 3 or above is hoisted; 懸掛三號颱風訊號或以上；
 - Red or Black Rainstorm Warning Signal is in effect; 紅色或黑色暴雨警告生效時。
 - Thunderstorm and/or Amber Rainstorm Warning Signal is in effect: at the discretion of the Instructor.
 雷暴警告及/或黃色暴雨警告信號生效時: 由教練決定。
- 2) We cannot guarantee that replacement session will be provided. 我們不能保證會提供補課。

Riding for the Disabled Association Ltd 香港傷健策騎協會有限公司

Autumn 2023 Calendar (LYM) 二零二三年秋季時間表 (鯉魚門)

Month	Wk	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Remarks	
月份	週	日	一	二	三	四	五	六		
9月 Sep							1	2	4-9/9	新義工訓練(屯門/雙魚河/鯉魚門) New Helpers Training (TM/BREC/LYM)
		3	4	5	6	7	8	9		
		10	11	12	13	14	15	16	11-16/9	義工電馬訓練 (屯門) Volunteers Simulator Training (TM)
	1st	17	18	19	20	21	22	23		恆常策騎課堂開課 Regular Term Riding Start
	2nd	24	25	26	27	28	29	30	30/9	中秋節翌日 Day after Mid-Autumn Festival
10月 Oct	3rd	1	2	3	4	5	6	7	1-2/10	國慶日及國慶翌日 National Day of PRC & The Weekday After National Day
	4th	8	9	10	11	12	13	14		
	5th	15	16	17	18	19	20	21		
	6th	22	23	24	25	26	27	28	23/10	重陽節 Chung Yeung Festival
	7th	29	30	31						
11月 Nov					1	2	3	4		
	8th	5	6	7	8	9	10	11		
	9th	12	13	14	15	16	17	18		
	10th	19	20	21	22	23	24	25		
	11th	26	27	28	29	30				
12月 Dec							1	2		
	12th	3	4	5	6	7	8	9		
	13th	10	11	12	13	14	15	16	11-16/12	畢業禮 Graduation Ceremony
	14th	17	18	19	20	21	22	23	19-23/12	本季度課堂完結End of Term
		24	25	26	27	28	29	30	25/12-6/1	聖誕及新年假期 Christmas & New Year
		31								
2024年春季課程於 1月開始 Spring Term 2024 will start in January 2024										

Notes:

- 1) All RDA riding lessons will be cancelled when: 當天文台發出以下警告，所有傷健策騎課堂將會自動取消:
 - Typhoon Signal No. 3 or above is hoisted; 懸掛三號颱風訊號或以上;
 - Red or Black Rainstorm Warning Signal is in effect; 紅色或黑色暴雨警告生效時。
 - Thunderstorm and/or Amber Rainstorm Warning Signal is in effect: at the discretion of the Instructor.
 雷暴警告及/或黃色暴雨警告信號生效時: 由教練決定。
- 2) We cannot guarantee that replacement session will be provided. 我們不能保證會提供補課。



馳騁

Riding for the Disabled Association Ltd

香港傷健策騎協會有限公司

Tuen Mun Public Riding School, Lot 45, Lung Mun Road, Tuen Mun, NT

Tel: 2454-9961

Fax: 2465-5914

E-Mail: info@rda.org.hk

Beas River Equestrian Centre, Country Clubhouse, Lot 922 in DD94, Sheung Shui, N.T.

Website: www.rda.org.hk

Charity Reg. No. 91 / 1615

Volunteer Application Form 義工報名表

Name 姓名	(Chi 中文)	(Eng 英文)
DOB 出生日期		ID Card No. 身份證號碼
Gender 性別	<input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女	Occupation 職業
Address 地址		
Tel 電話		Mobile 手提電話
Fax 傳真		Email 電郵
Location(s) Preference 工作地方意向: Please put tick (✓) in appropriate box(es) 請在適當方格內加(✓)		
<input type="checkbox"/> Tuen Mun Public Riding School 屯門公眾騎術學校 Lot 45, Lung Mun Road, Tuen Mun, N.T. 新界屯門龍門路四十五號地段 Tel 電話: 2454 9961		<input type="checkbox"/> Beas River Equestrian Centre 雙魚河馬術事務中心 Country Clubhouse, Lot 922 in DD94, Sheung Shui, N.T. 新界上水 94 約 922 地段鄉村會所 Tel 電話: 2454 9961
Day(s) & Time Available 可參與義務工作的日期和時間:		
<input type="checkbox"/> Mon 星期一 (上午 9:00am – 12:00pm) <input type="checkbox"/> Mon 星期一 (下午 2:00pm – 5:00pm) <input type="checkbox"/> Tue 星期二 (上午 9:00am – 12:00pm) <input type="checkbox"/> Tue 星期二 (下午 2:00pm – 5:00pm) <input type="checkbox"/> Wed 星期三 (上午 9:00am – 12:00pm) <input type="checkbox"/> Wed 星期三 (下午 2:00pm – 5:00pm) <input type="checkbox"/> Thu 星期四 (上午 9:00am – 12:00pm) <input type="checkbox"/> Fri 星期五 (上午 9:00am – 12:00pm) <input type="checkbox"/> Fri 星期五 (下午 2:00pm – 5:00pm)		<input type="checkbox"/> Wed 星期三 (上午 9:30am – 12:00pm) <input type="checkbox"/> Thu 星期四 (上午 9:30am – 12:00pm)
The following information helps us to bring your knowledge and experience into full play. Kindly tell us what you would like to do! Please attach extra page, if necessary. 以下的資料有助我們發揮您的學識和經驗。請告訴我們您喜歡的工作。如有需要，請用另一頁紙書寫。		
Experience with Riding For The Disabled 協助傷健人士習騎的經驗? <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Yes 有 Details 詳情: _____		
Riding/Horse Experience 騎馬的經驗 <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Yes 有 Details 詳情: _____		
Medical Experience 醫療的經驗 (e.g. Doctor, nurse, physio, first aid, etc 已考獲醫生、護士、物理治療師、救傷等證書) <input type="checkbox"/> No 沒有 <input type="checkbox"/> Yes 有 Details 詳情: _____		
Knowledge and Experience 知識及經驗 <input type="checkbox"/> Photography/Video Making 攝影/影片製作 <input type="checkbox"/> Working with Children 與小孩工作 <input type="checkbox"/> Working with people with disabilities 與傷健人士工作 <input type="checkbox"/> Media 媒體		
How did you find out about RDA Hong Kong? 您如何得知香港傷健策騎協會? <input type="checkbox"/> RDA HK Website 本會網站 <input type="checkbox"/> RDA Facebook 本會臉書 <input type="checkbox"/> Search Engine 搜尋工具 <input type="checkbox"/> Friends 朋友 <input type="checkbox"/> Others 其他 (Please specify 請說明) _____		

I hereby declare that I undertake to be a volunteer helper at my own risk. I accept full responsibility for my actions and behaviour when attending RDA sessions. Please note that RDA Hong Kong may take photos or videos during the volunteering session and or RDA events for publicity purposes 本人謹此聲明，在香港傷健策騎協會有限公司習騎活動擔當義工所遇到的一切風險，將由本人自行承擔，並同意對本人的言行負責。I agree to abide RDA Children and Vulnerable Adults Safeguarding Policy and Volunteer Guidelines during the volunteering session and or RDA events. 本人願意在香港傷健策騎協會有限公司習騎活動擔當義工時遵守兒童及脆弱成人保障政策以及義工作指引。

Signature 簽署:

Date 日期:

After completion, please return to RDA office via fax or email. 填妥後請傳真或電郵至本會辦公室。

Riding For The Disabled Association Ltd

香港傷健策騎協會有限公司

HONG KONG



馳騁

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to RDA. 我樂意捐款資助香港傷健策騎協會有限公司。

I enclose donation of 我願意捐款港幣 HK\$

DONOR'S INFORMATION 捐款者資料

Donor's Name 捐款者姓名 *(Mr 先生/ Mrs 太太/ Miss 小姐/ Ms 女士)

Address for Receipt 收據郵寄地址

Tel 電話

Fax 傳真

E-mail 電郵地址

Donation Receipt Payable 捐款回條抬頭

DONATION METHOD 捐款方法

☐ Crossed Cheque 劃線支票

Cheque No. 支票號碼

Please make your cheque payable to "Riding For The Disabled Association Ltd" and mail to us with this completed form 支票抬頭請填寫「香港傷健策騎協會有限公司」，並連同此表格寄回本會

Address 地址:	Tuen Mun Public Riding School, Lot 45, Lung Mun Road, Tuen Mun, N.T. 新界屯門龍門路四十五號地段屯門公眾騎術學校
Tel 電話:	(852) 2454 9961
Fax 傳真:	(852) 2465 5914
Email 電郵地址:	info@rda.org.hk

Notes 注意事項

1. An official receipt will be sent for any donation of HK\$100 or above.
捐款滿一百元以上可發收據。
2. RDA will only keep personal data on file for sending our receipts and information.
您的個人資料只供寄發本會收據及資訊。

Tuen Mun Public Riding School, Lot 45, Lung Mun Road, Tuen Mun, NT
Pokfulam Public Riding School, 75 Pokfulam Reservoir Rd, Pokfulam, HK
Website: www.rda.org.hk

Tel: 2454-9961 Fax: 2465-5914
Tel: 2875-7711 Fax: 2875-7933

E-Mail: info@rda.org.hk
E-Mail: infopfl@rda.org.hk
Charity Reg. No. 91 / 1615



Riding for the Disabled Association Ltd

香港傷健策騎協會有限公司

Website: www.rda.org.hk
Charity Reg. No.: 91/1615

Form No. _____ (Official Use)

《資料更新表格》

Information Update Form

為使香港傷健策騎協會有限公司可以更有效地向捐款人或會員傳遞本會會訊和提供服務，敬請填妥下列資料，傳真至 2465 5914 或電郵至 info@rda.org.hk。如有查詢，請致電 2454 9961 與本會職員聯絡。

Riding for the Disabled Association Ltd. would like to update the information of Donors or Members so that we are able to provide an effective service and so that we can keep you up to date on the happenings at RDA HK. Please send us your information by fax to 2465 5914 or email to info@rda.org.hk. For any enquiries, please feel free to contact our staff at 2454 9961 or email to : info@rda.org.hk

英文姓名(先寫姓氏) : English Name
(Surname first)

中文姓名 :
Name in
Chinese

通訊地址 :
Correspondence
Address

住宅電話 :
Home Phone

辦公室電話 :
Office Phone

手提電話 :
Mobile
Phone

傳真號碼 :
Fax (optional)

電郵地址 :
Email Address

公司名稱 :
Company

會員簽署 :
Signature

日期 :

Date

☐ 如欲以電郵方式收取本會會訊，請在方格加上✓ 號。

☐ if anyone want to receive the e-copy of magazine, please tick the box

本表格收集的資料，用於向捐款人或會員提供本會資訊及符合本會章程宗旨的會務用途。有關資料將存放於捐款人或會員記錄檔案中，捐款人或會員本人有權以書面通知查閱及更正。

Information collected will be used for communicating with members or donors and/or other purposes as prescribed under rules and regulations of the association. Such information will become part of our donors and membership record and donors or members have rights to request access to, and to request the correction of, their personal data, upon submission of written requests to the Honorary Secretary of the Association.

Address: c/o Tuen Mun Public Riding School, Lot 45 Lung Mun Road, Tuen Mun, NT
Email: info@rda.org.hk Tel : 2454 9961 Fax: 2465 5914
Website: www.rda.org.hk